

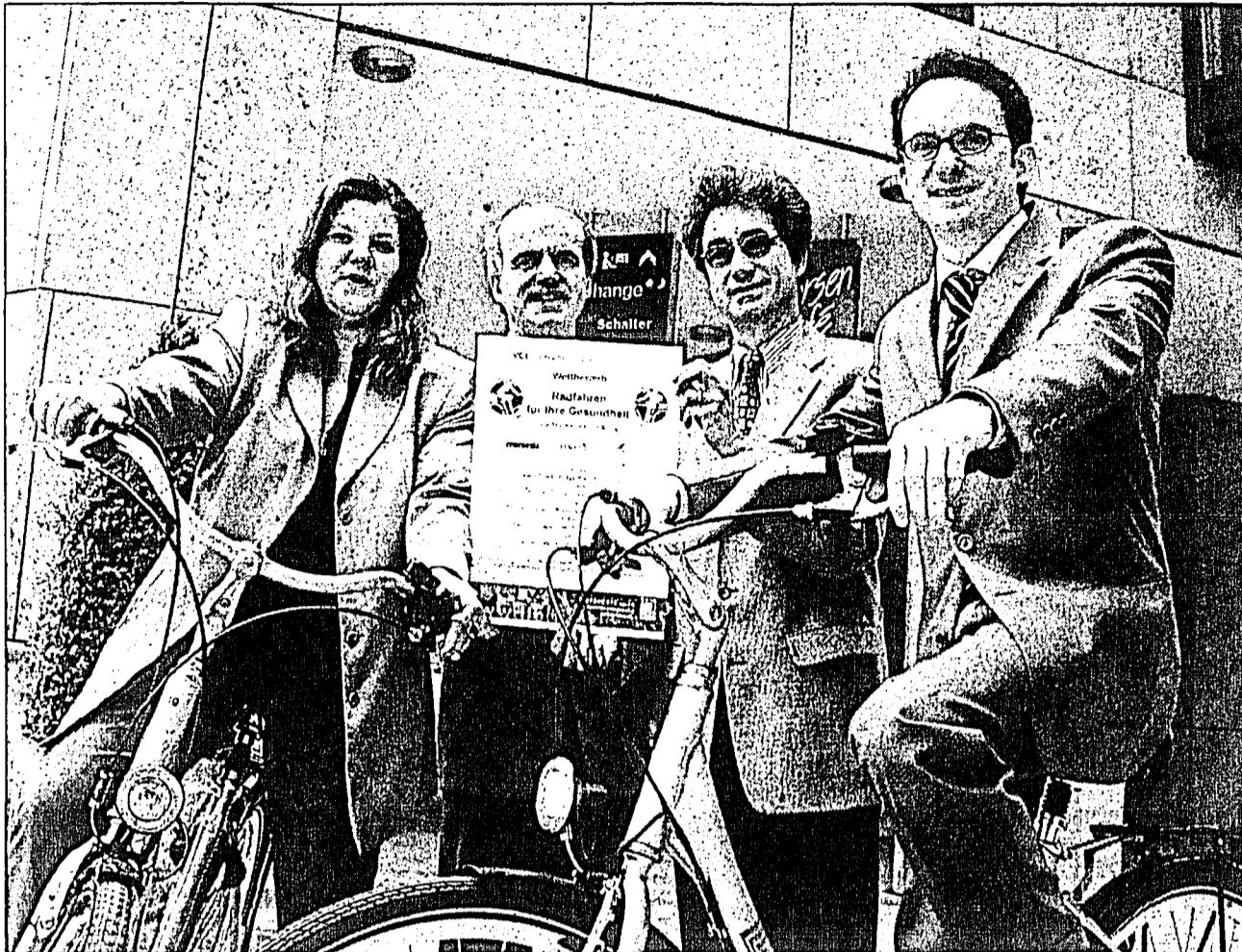
In die Pedale treten und gewinnen

Verkehrsclub organisiert Wettbewerb – Betriebe setzen aufs Velo

Auf einem Parkplatz haben zehn Velos Platz. Radfahren schont die Umwelt und ist gut gegen Stress. Der Verkehrsclub Liechtenstein lanciert zusammen mit der Liechtensteinschen Landesbank zum fünften Mal den Wettbewerb «Radfahren für Ihre Gesundheit».

Janine Köpfl

«Was die Velofreundlichkeit angeht, ist Vaduz ein gutes und schlechtes Beispiel», sagte Georg Sele vom Verkehrsclub Liechtenstein (VCL) an der gestrigen Medienkonferenz in Vaduz. «Im ganzen Städtle gibt es keinen einzigen überdachten Veloständer.» Positiv sei hingegen, dass sich Vaduz bemühe, die Fuss- und Radwege wieder aufzubauen. Mit dem Wettbewerb möchte der VCL der ganzen Bevölkerung das Velofahren lustvoller machen. Wer zwischen Mai und Oktober mit dem Fahrrad mindestens 500 Kilometer fährt, dies fein säuberlich aufschreibt und einreicht, hat die Chance, ein Bike im Wert von 1800 Franken zu gewinnen. Velofahren hat aber noch andere Vorteile: «Es ist vor allem gesund, baut Stress ab und macht Spass», sagte Georg Sele.



Aufsteigen, losfahren und gewinnen – Monica Bortolotti, Landesbank Marketing, Benno Büchel, Direktor der Landesbank, Georg Sele, Verkehrsclub, und Romeo De Carlo, Personalkommission, informiert über den Velo-Wettbewerb. (Bild: jak)

Velo fahren während der Arbeit

Immer mehr Betriebe setzen auf das Velo. Vor kurzem hat sich die Landesbank 20 silbrige Flitzer angeschafft. Ganz ohne Abgas, nur mit Tretkraft fahren die Mitarbeiter zwischen den Aussenhäusern und dem Hauptge-

bäude der Bank hin und her. «Die Nachfrage ist gross, die Velos sind fast ständig in Gebrauch», berichtet Benno Büchel, Direktor der Liechtensteinschen Landesbank. Er selbst hat die Betriebsvelos schon ausprobiert und schwärmt. Dass die Spezialfahräder mit dem LLB-Logo die Mit-

arbeiter mobil, schnell und erst noch fröhlich machen, bestätigt auch Romeo De Carlo, Präsident der Personalkommission. «Unsere Leute benutzen das Velo sogar bei schlechtem Wetter.»

Wenns denn klappt und alle Geschäftsfrauen und Geschäftsmänner

sowie alle andern auch aufs Fahrrad umsteigen, werden bestimmt auch im Städtle Vaduz überdachte Veloständer aufgestellt.

Die Formular für den Wettbewerb «Radfahren für Ihre Gesundheit» ist bei allen Geschäftsstellen der Landesbank sowie bei Velohändlern erhältlich.

Bus-Besuch aus Baden-Württemberg

Informationsreise des Verbandes Baden-Württembergischer Omnibusunternehmer

Der Verband Baden-Württembergischer Omnibusunternehmer e.V. führte eine Informationsreise durch und war drei Tage in Liechtenstein auf Besichtigungstour.

Bei ihrer Ankunft in Schellenberg vergangenen Mittwoch, den 24. April wurden die Busunternehmer aus dem süddeutschen Raum von Roland Buchel, Geschäftsführer von Liechtenstein Tourismus, willkommen geheissen.

Um sich einen Einblick in das Land zu verschaffen, besuchten die Teilnehmer am Donnerstag die Liechtenstein Bus Anstalt und liessen sich über das liechtensteinische Bussystem informieren. Auf einer geführten Landesrundfahrt, bei der Fahrt mit dem Ci-



15 Busunternehmer aus Baden-Württemberg weilten für drei Tage in Liechtenstein.

tytrain und beim abendlichen Besuch bei der Hofkellerei des Fürsten von Liechtenstein konnten die Busunternehmer weitere Besonderheiten des Landes kennen lernen, bevor sie am Freitag ihre Fahrt nach Chur fortsetz-

ten. Der Verband Baden-Württembergischer Omnibusunternehmer e.V. vertritt als Arbeitgeberverband die Interessen von insgesamt 467 Omnibusunternehmen in Baden-Württemberg. Liechtenstein Tourismus

L'ANGOLO DEGLI ITALIANI

Servizi sociali

● Sportello consolare Liechtenstein: ogni sabato dalle 10.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberstrasse 1). Operatore sociale: Egidio Stigliano.

● Corrispondenza consolare Werdenberg: ogni sabato dalle 9 alle 11 nella saletta sotto la chiesa cattolica di Buchs. Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

● Corrispondenza consolare Sarganserland: a Mels presso il Centro italiano (Wangserstrasse 6) giovedì 25 aprile dalle ore 18.00 alle 19.30. Operatore sociale: Cosimo Stefanelli.

● Patronato Ital-Uil: martedì 23 aprile dalle ore 19.30 alle 21.00 nella saletta sotto la chiesa cattolica di Buchs; giovedì 25 aprile dalle ore 19.30 alle 21.00 presso il Circolo italiano di Mels (Wangserstrasse 6).

● Patronato Acli: ogni primo e terzo sabato del mese dalle 11.00 alle 12.00 alla Missione Cattolica a Schaan (Reberstrasse 1). Operatore sociale: Matteo Di Gennaro.

FC Azzurri Schaan

Domenica 28 aprile alle ore 16 sul campo sportivo di Schaan gli Azzurri nella loro quarta partita del girone di ritorno del campionato di 4. Lega affronteranno la squadra del FC Ruggel. Speriamo nel vostro numeroso sostegno.

Messe in italiano

Ogni domenica e festa di precetto: Buchs ore 9.00, chiesa parrocchiale; Schaan ore 10.30, chiesa di San Pietro; Mels ore 18.00, chiesa dei Cappuccini.

A Flums il primo sabato del mese ore 18.00, Justuskirche; a Balzers il terzo sabato del mese ore 18.00, Mariahilf.

1.-Mai-Feier des Arbeitnehmerverbandes



VADUZ: Der Wiener Philosoph und Theologe Prof. Paul M. Zulehner (Bild) wird anlässlich der 1.-Mai-Feier des Liecht. Arbeitnehmerverbandes LANV am kommenden Dienstag, den 30. April um 19.30 Uhr im Rathaussaal Vaduz ein Referat zum Thema «Ethik in der Wirtschaft» halten. Einleitend wird Prof. Zulehner in einem historischen Überblick den über Jahrhunderte währenden politisch-ideologisch geprägten Konflikt zwischen Freiheit und Gerechtigkeit bis hin zum heutigen Zeitalter der Globalisierung aufzeigen.

Anschließend werden die Chancen der neuen Freiheiten des Wirtschaftens (Liberalisierung, Deregulierung, Privatisierung) den daraus resultierenden Gerechtigkeitsproblemen gegenübergestellt und erörtert. Prof. Zulehner plädiert für eine neue Qualität der Politik als unbedingte Voraussetzung zur Herstellung einer Balance zwischen Freiheit und Gerechtigkeit. Prof. Paul M. Zulehner, geb. 1939 in Wien, studierte Philosophie, Theologie und Religionssoziologie in Innsbruck, Wien, Konstanz und München. Nach Lehrtätigkeiten an verschiedenen Universitäten Deutschlands und Österreichs ist Prof. Zulehner heute Dekan der theologischen Fakultät Wien und Inhaber des weltältesten Lehrstuhls für Pastoraltheologie. Zur 1.-Mai-Feier am 30. April sind alle – auch Nichtmitglieder des LANV – herzlich eingeladen.

LANV

Rapunzel lädt ein:

SCHAAN: Das Betreuungsteam freut sich auf viele Mütter, Väter und Kinder, die ein paar ungezwungene Stunden verbringen möchten. Geöffnet von Montag bis Donnerstag von 15 bis 17.30 Uhr sowie freitags von 9 bis 11 Uhr. Cafeteriabetrieb mit kostenloser Kinderbetreuung.

Der Kinderhütendienst am Mittwoch, den 1. Mai fällt aus. Das Müze bleibt geschlossen.

Familien-Frühstück

Im Mütterzentrum Rapunzel wird am Freitag, den 3. Mai von 9 bis 11 Uhr gemütlich gefrühstückt. Alle sind ohne Voranmeldung willkommen. Mit Gratiskinderbetreuung.

Wir bitten alle Besucher/-innen, die öffentlichen Parkplätze rund ums Mütterzentrum zu benutzen. (Eing.)

Das Abenteuer geht los!

SCHAAN: Der Abenteuerspielplatz Schaan ist ab 8. Mai jeden Mittwoch von 14 bis 17 Uhr geöffnet (zwecks Aufbau und Gestaltung). Kinder und Eltern, welche mithelfen möchten, sind herzlich willkommen.

Wir sind auf dem Platz während der Öffnungszeiten erreichbar unter Tel. 00423/777 17 51. GZ Resch

REKLAMEN

Wir sind Lobby für Umwelt und Natur. Die LGU.
Liechtensteinische Gesellschaft für Umweltschutz
www.lgu.li T +423-232 52 62

REKLAMEN

WOHNKULTUR PUR

HEEB
WIRTSCHAFTS- UND VERBANDSWEISE

Dietmar Heeb eidg. dipl. Innendekorateur
Essanestrasse 304 • FL-9492 Eschen • Telefon 00423/373 12 57